

## USER MANUAL

Bedienungsanleitung  
Instrukcja obsługi  
Návod k použití  
Manuel d'utilisation  
Istruzioni per l'uso  
Manual de instrucciones  
Használati útmutató  
Bruksanvisning  
Käyttöohje  
Gebruiksaanwijzing  
Bruksanvisning  
Instruções de utilização  
Používateľská príručka  
Ръководство за употреба  
Οδηγίες χρήσης  
Urpute za uporabu  
Naudojimo instrukcija  
Manual de utilizare  
Navodila za uporabo

---

---

## OVERHEAD STIRRER

<b>DE</b>	Produktname	Laborrührer
<b>EN</b>	Product name	overhead stirrer
<b>PL</b>	Nazwa produktu	Mieszadło laboratoryjne
<b>CZ</b>	Název výrobku	Horní míchačka
<b>FR</b>	Nom du produit	Agitateur en tête
<b>IT</b>	Nome del prodotto	Agitatore sopraelevato
<b>ES</b>	Nombre del producto	Agitador de cabeza
<b>HU</b>	Termék neve	Fej feletti keverő
<b>DA</b>	Produktnavn	Overhead omrører
<b>FI</b>	Tuotteen nimi	Yläsekoitin
<b>NL</b>	Productnaam	Bovenroerder
<b>NO</b>	Produktnavn	Overhead omrører
<b>SE</b>	Produktnamn	Överliggande omrörare
<b>PT</b>	Nome do produto	Agitador de sobrecabeça
<b>SK</b>	Názov produktu	Horná miešačka
<b>BG</b>	Име на продукта	Горна бъркалка
<b>EL</b>	Όνομα προϊόντος	Κορυφαίος αναδευτήρας
<b>HR</b>	Naziv proizvoda	Gornje miješalo
<b>LT</b>	Produktu pavadinimas	Viršutinis maišytuvas
<b>RO</b>	Numele produsului	Agitator superior
<b>SL</b>	Ime izdelka	Zgornje mešalo
<b>DE</b> Modell   <b>EN</b> Product model   <b>PL</b> Model produktu   <b>CZ</b> Model výrobku   <b>FR</b> Modèle   <b>IT</b> Modello   <b>ES</b> Modelo   <b>HU</b> Modell   <b>DA</b> Model   <b>FI</b> Tuotteen malli   <b>NL</b> Productmodel   <b>NO</b> Produktmodell   <b>SE</b> Produktmodell   <b>PT</b> Modelo do produto   <b>SK</b> Model   <b>BG</b> Модел на продукт   <b>EL</b> Μοντέλο προϊόντος   <b>HR</b> Model proizvoda   <b>LT</b> : Gaminio modelis   <b>RO</b> : Model de produs   <b>SL</b> : Model izdelka		SBS-MR-150
<b>DE</b> Hersteller   <b>EN</b> Manufacturer   <b>PL</b> Producent   <b>CZ</b> Výrobce   <b>FR</b> Fabricant   <b>IT</b> Produttore   <b>ES</b> Fabricante   <b>HU</b> Termelő   <b>DA</b> Producent   <b>FI</b> Valmistaja   <b>NL</b> Producent   <b>NO</b> Produsent   <b>SE</b> Tillverkare   <b>PT</b> Fabricante   <b>SK</b> Výrobca   <b>BG</b> Производител   <b>EL</b> Κατασκευαστής   <b>HR</b> Proizvođač   <b>LT</b> Gamintojas   <b>RO</b> Producător   <b>SL</b> Proizvajalec		expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
<b>DE</b> Anschrift des Herstellers   <b>EN</b> Manufacturer Address   <b>PL</b> Adres producenta   <b>CZ</b> Adresa výrobce   <b>FR</b> Adresse du fabricant   <b>IT</b> Indirizzo del produttore   <b>ES</b> Dirección del fabricante   <b>HU</b> A gyártó címe   <b>DA</b> Producentens adresse   <b>FI</b> Valmistajan osoite   <b>NL</b> Adres producent   <b>NO</b> Produsentens adresse   <b>SE</b> Tillverkarens adress   <b>PT</b> Endereço do fabricante   <b>SK</b> Adresa výrobcu   <b>BG</b> Адрес на производителя   <b>EL</b> : Διεύθυνση κατασκευαστή   <b>HR</b> Adresa proizvođača   <b>LT</b> Gamintojo adresas   <b>RO</b> Adresa producătorului   <b>SL</b> Naslov proizvajalca		ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra   Poland, EU



Diese Bedienungsanleitung wurde für Sie maschinell übersetzt. Wir arbeiten kontinuierlich daran, eine akkurate Übersetzung zu liefern. Allerdings ist keine maschinelle Übersetzung perfekt. Die offizielle Bedienungsanleitung ist die englische Version. Etwaige Abweichungen oder Unterschiede in der Übersetzung sind weder bindend noch haben sie eine rechtliche Wirkung für die Einhaltung oder Durchsetzung von Vorschriften. Sollten Fragen zur Genauigkeit der Informationen in der Bedienungsanleitung aufkommen, beziehen Sie sich bitte auf die englische Version dieser Inhalte. Sie ist die offizielle Version.

## Technische Daten

Beschreibung des Parameters	Parameterwert
Produktname	Laborrührer
Modell	SBS-MR-150
Nennspannung [V~] / Frequenz [Hz]	230 / 50
Nennleistung [W]	250
Abmessungen [Breite x Tiefe x Höhe; cm]	30 x 20 x 70
Gewicht [kg]	10
Volumen der gerührten Substanz [L]	150
Maximale Drehgeschwindigkeit [U/min]	1500
Durchmesser des Scheibenhalters. [Ø]	1.5 - 13
Abstand von der Scheibe zum aufrechten Mittelrohr [mm]	160-270
Maximaler Abstand der Scheibe [mm]	560
Display	LCD-Anzeige
Material des Rührstabs	Rostfreier Stahl (304)

### Bitte lesen und speichern Sie diese Anleitung.

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Produkt benutzen. Schützen Sie sich und andere, indem Sie alle Sicherheitsinformationen, Warnhinweise und Vorsichtsmaßnahmen beachten. Die Nichtbeachtung der Anweisungen kann zu Verletzungen und/oder Schäden am Produkt oder am Eigentum führen. Bitte bewahren Sie die Anleitung zum späteren Nachschlagen auf.

Der Rührer wird mit einem bürstenlosen Gleichstrommotor und einem Mikrocontroller mit konstanter Drehzahl über einen geschlossenen Regelkreis betrieben und ist mit einer LCD-Anzeige für die Drehzahl, einem Drehgeber und einem Kernpaddel ausgestattet.

### **Anwendungsmethode:**

1. Geschwindigkeitseinstellung: Drehen Sie den Knopf, um die gewünschte Geschwindigkeit einzustellen (nach oben im Uhrzeigersinn und nach unten gegen den Uhrzeigersinn).
2. Drücken Sie den Knopf nach unten, wenn die Geschwindigkeit eingestellt ist, um das Rührwerk zu starten. Der eingestellte Wert bleibt bis zum erneuten Einstellen unverändert. Drücken Sie den Knopf erneut, um den Betrieb zu stoppen.
3. Drehen Sie während des Rührens den Drehknopf, um die eingestellte Geschwindigkeit zu ändern. Das LCD-Display zeigt die wechselnde Geschwindigkeit durch Drehen an. Wenn sich der Knopf nicht mehr dreht, wird die tatsächliche Geschwindigkeit nach 1 Sekunde angezeigt. Die während des Rührens geänderte Geschwindigkeit wird nicht gespeichert.

### **Anmerkungen:**

1. Während der Anwendung sollte die Geschwindigkeit langsam beschleunigt werden. Wenn die Linearität des Rührstabs nicht gut ist, sollte die Geschwindigkeit nicht zu hoch sein oder eine flexible Kupplungswelle verwendet und mit dem zentralen Stützring befestigt werden.
2. Halten Sie sich vom Rührwerk fern, um zu verhindern, dass sich Kleidung oder Haare in der Maschine verfangen.
3. Achten Sie beim Umrühren auf das Verschütten.

### **Packliste:**

- ein Satz Rührwerke
- eine Grundplatte
- ein Kardangelenk
- eine aufrechte
- ein Bohrfutterschlüssel
- eine flexible Kupplungswelle



This User Manual has been translated for your convenience using machine translation. Reasonable efforts have been made to provide an accurate translation; however, no automated translation is perfect nor is it intended to replace human translators. The official User Manual is the English version. Any discrepancies or differences created in the translation are not binding and have no legal effect for compliance or enforcement purposes. If any questions arise related to the accuracy of the information contained in the User Manual, please refer to the English version of those contents which is the official version.

## Technical data

Parameter description	Parameter value
Product name	Overhead Stirrer
Model	SBS-MR-150
Rated voltage [V~] / frequency [Hz]	230 / 50
Rated power [W]	250
Dimensions [width x depth x height; cm]	30 x 20 x 70
Weight [kg]	10
Volume of agitated substance [L]	150
Max. rotation speed [rev/min]	1500
Disc holder dia. [Ø]	1.5 - 13
Distance from disc to upright central tube [mm]	160-270
Max distance of disc [mm]	560
Display	LCD
Stirring rod material	Stainless steel (304)

### Please read and save these instructions.

Read through this owner's manual carefully before using the product. Protect yourself and others by observing all safety information, warnings, and cautions. Failure to comply with instructions could result in personal injury and/or damage to product or property. Please retain instructions for future reference.

Operated with brush-less DC motor and micro-controller at constant speed by closed-loop control, the stirrer is equipped with speed LCD panel, rotary encoder and core paddle.

### **Application method:**

1. Speed setting: turn the knob to set the required speed (up by turning clockwise, and down counterclockwise).
2. Press down the knob when the speed is set to start the stirrer. The set value will keep unchanged until re-setting. Press the knob again to stop during operation.
3. During stirring, turn the knob to change the set speed. LCD panel shows the changing speed by turning. When the knob stops turning, the real speed will be indicated after 1 second. The speed changed during stirring will not be saved.

### **Notes:**

1. During application, the speed should be accelerated slowly. If the linearity of the stir bar is not good, the speed should not be fast or use flexible coupling shaft and fasten it with the central supporting ring.
2. Keep yourself away from the stirrer to prevent clothes or hair being caught in the machine.
3. Pay attention to spill during stirring.

### **Packing list:**

- one set of stirrer machine
- one base plate
- one universal joint
- one upright
- one drill chuck key
- one flexible coupling shaft



Niniejsza instrukcja obsługi została przetłumaczona dla Twojej wygody za pomocą tłumaczenia maszynowego. Dołożono wszelkich starań, aby zapewnić dokładne tłumaczenie. Należy jednak pamiętać, że żadne tłumaczenie automatyczne nie jest doskonałe i nie ma na celu zastąpienia tłumaczy-ludzi. Oficjalną instrukcją obsługi jest wersja angielska. Wszelkie rozbieżności lub różnice powstałe w tłumaczeniu nie są wiążące i nie mają skutków prawnych dla celów zgodności lub egzekwowania przepisów. W razie jakichkolwiek pytań co do dokładności informacji zawartych w Instrukcji obsługi prosimy zapoznać się z wersją angielską tej instrukcji, która jest wersją oficjalną.

## Dane techniczne

Opis parametru	Wartość parametru
Nazwa produktu	Mieszadło górne
Model	SBS-MR-150
Napięcie znamionowe [V~] / częstotliwość [Hz]	230 / 50
Moc znamionowa [W]	250
Wymiary [szerokość x głębokość x wysokość; cm]	30x20x70
Ciężar [kg]	10
Objętość substancji mieszanej [L]	150
Maksymalna prędkość obrotowa [obr./min]	1500
Średnica uchwytu tarczy [Ø]	1.5 - 13
Odległość od tarczy do pionowej rury centralnej [mm]	160-270
Maksymalna odległość tarczy [mm]	560
Wyświetlacz	Wyświetlacz ciekłokrystaliczny
Materiał pręta mieszającego	Stal nierdzewna (304)

### Proszę przeczytać i zachować niniejszą instrukcję.

Przed użyciem produktu należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi. Chronić siebie i innych, stosując się do wszystkich informacji dotyczących bezpieczeństwa, ostrzeżeń i środków ostrożności. Niedostosowanie się do instrukcji może skutkować obrażeniami ciała i/lub uszkodzeniem produktu lub mienia. Proszę zachować instrukcję do wykorzystania w przyszłości.

Mieszadło wyposażone jest w bezszczotkowy silnik prądu stałego i mikrokontroler o stałej prędkości i regulacji w pętli zamkniętej. Wyposażone jest w panel LCD pokazujący prędkość, enkoder obrotowy i mieszadło łopatkowe.

## Metoda aplikacji:

1. Ustawienie prędkości: obróć pokrętło, aby ustawić żądaną prędkość (zwiększ prędkość obracając je zgodnie z ruchem wskazówek zegara, a zmniejsz, obracając je przeciwnie do ruchu wskazówek zegara).

2. Aby uruchomić mieszadło, naciśnij pokrętło po ustawieniu prędkości. Ustawiona wartość pozostanie niezmienną aż do ponownego ustawienia. Aby zatrzymać działanie, naciśnij ponownie pokrętło.

3. Podczas mieszania przekręć pokrętło, aby zmienić ustawioną prędkość. Panel LCD pokazuje zmieniającą się prędkość poprzez obrót. Gdy pokrętło przestanie się obracać, po 1 sekundzie zostanie wyświetlona rzeczywista prędkość. Zmiana prędkości podczas mieszania nie zostanie zapisana.

## Uwagi:

1. Podczas aplikacji należy powoli zwiększać prędkość. Jeżeli liniowość mieszadła nie jest dobra, prędkość nie powinna być duża lub należy zastosować elastyczny wałek sprzęgający i przymocować go za pomocą centralnego pierścienia podporowego.

2. Trzymaj się z dala od mieszadła, aby zapobiec wciągnięciu ubrań lub włosów do maszyny.

3. Podczas mieszania należy uważać, aby nie rozlać produktu.

## Lista rzeczy do spakowania:

- jeden zestaw mieszadeł
- jedna płyta bazowa
- jeden przegub uniwersalny
- jeden pionowy
- jeden klucz do uchwytu wiertarskiego
- jeden elastyczny wałek sprzęgający



Tento návod k použití byl přeložen strojově. Vždy se snažíme o poskytnutí přesného překladu. Žádný strojový překlad však není dokonalý. Rovněž neslouží k nahrazení překladu lidskou osobou. Oficiální návod k použití je dostupný v anglické verzi. Případné nesrovnalosti nebo rozdíly v překladu nejsou závazné a nemají žádný právní účinek pro účely dodržování předpisů nebo jejich vymáhání. V případě jakýchkoli otázek ohledně správnosti informací uvedených v návodu k použití se řiďte anglickou verzí tohoto obsahu. Jedná se o oficiální verzi.

## Technické údaje

Popis parametru	Hodnota parametru
Stůl pro horní frézkou	Laboratorní míchadlo
Model	SBS-MR-150
Jmenovité napětí [V~] / frekvence [Hz]	230 / 50
Jmenovitý výkon[W]	250
Rozměry [šířka x hloubka x výška; cm]	30 x 20 x 70
Hmotnost [kg]	10
Objem míchané látky [L]	150
Max. rychlost otáčení [ot/min]	1500
Držák disku pr. [Ó]	1.5 - 13
Vzdálenost od disku ke svislé centrální trubce [mm]	160-270
Maximální vzdálenost kotouče [mm]	560
Displej	LCD
Materiál míchací tyče	Nerezová ocel (304)

### Přečtěte si prosím tyto pokyny a uschovejte je.

Před použitím výrobku si pečlivě přečtěte tento návod k obsluze. Chraňte sebe i ostatní dodržováním všech bezpečnostních informací, varování a upozornění. Nedodržení pokynů může vést ke zranění osob a/nebo poškození produktu nebo majetku. Uschovejte si pokyny pro budoucí použití.

Míchadlo je ovládáno bezkartáčovým stejnosměrným motorem a mikrokontrolérem při konstantní rychlosti řízením s uzavřenou smyčkou a je vybaveno LCD panelem rychlosti, rotačním kodérem a jádrovou lopatkou.

### **Způsob aplikace:**

1. Nastavení rychlosti: otáčením knoflíku nastavte požadovanou rychlost (nahoru otáčením ve směru hodinových ručiček a dolů proti směru hodinových ručiček).

2. Když je rychlost nastavena, stiskněte knoflík dolů, aby se míchadlo spustilo. Nastavená hodnota zůstane nezměněna až do opětovného nastavení. Dalším stisknutím knoflíku se během provozu zastaví.

3. Během míchání otáčejte knoflíkem pro změnu nastavené rychlosti. LCD panel zobrazuje měnící se rychlost otáčením. Když se knoflík přestane otáčet, skutečná rychlost se zobrazí po 1 sekundě. Rychlost změněná během míchání se neuloží.

### **Poznámky:**

1. Během aplikace by se měla rychlost pomalu zrychlovat. Pokud není linearita míchadla dobrá, rychlost by neměla být vysoká nebo použijte pružnou spojovací hřídel a upevněte ji středovým opěrným kroužkem.

2. Držte se dále od míchadla, abyste zabránili zachycení oblečení nebo vlasů ve stroji.

3. Dávejte pozor, aby se během míchání nerozlil.

### **Seznam balení:**

- jedna sada míchacího stroje
- jedna základní deska
- jeden univerzální kloub
- jeden vzpřímený
- jeden klíč vrtacího sklíčidla
- jeden pružný spojovací hřídel



Ce manuel d'utilisation a été traduit à l'aide d'une traduction automatique pour votre confort. Des efforts raisonnables ont été faits pour vous fournir une traduction précise ; cependant, aucune traduction automatique n'est parfaite et ne pourra jamais remplacer les traducteurs humains. La version anglaise est la version officielle de nos manuels d'utilisation. Toute divergence ou différence créée par la traduction n'est pas contraignante et n'a aucun effet juridique à des fins de conformité ou d'application. En cas de questions relatives à l'exactitude des informations contenues dans le manuel d'utilisation, veuillez-vous référer à la version anglaise de ces contenus en tant que version officielle.

## Caractéristiques techniques

Description du paramètre	Valeur du paramètre
Nom de produit	Agitateur de laboratoire
Modèle	SBS-MR-150
Tension nominale [V~] / fréquence [Hz]	230 / 50
Puissance nominale [W]	250
Dimensions [largeur x profondeur x hauteur; cm]	30 x 20 x 70
Poids [kg]	10
Volume de substance agitée [L]	150
Vitesse de rotation max. [tr/min]	1500
Support de disque diam. [Ø]	1.5 - 13
Distance entre le disque et le tube central vertical [mm]	160-270
Distance maximale du disque [mm]	560
Afficheur	Afficheur à cristaux liquides
Matériau de la tige d'agitation	Acier inoxydable (304)

### **Veillez lire et conserver ces instructions.**

Lisez attentivement ce manuel du propriétaire avant d'utiliser le produit. Protégez-vous et les autres en respectant toutes les consignes de sécurité, les avertissements et les précautions. Le non-respect des instructions peut entraîner des blessures corporelles et/ou des dommages au produit ou à la propriété. Veuillez conserver les instructions pour référence ultérieure.

Fonctionnant avec un moteur à courant continu sans balais et un microcontrôleur à vitesse constante par contrôle en boucle fermée, l'agitateur est équipé d'un panneau LCD de vitesse, d'un encodeur rotatif et d'une palette centrale.

### **Méthode d'application :**

1. Réglage de la vitesse : tournez le bouton pour régler la vitesse souhaitée (vers le haut en tournant dans le sens des aiguilles d'une montre, et vers le bas dans le sens inverse des aiguilles d'une montre).

2. Appuyez sur le bouton lorsque la vitesse est réglée pour démarrer l'agitateur. La valeur définie restera inchangée jusqu'à la réinitialisation. Appuyez à nouveau sur le bouton pour arrêter pendant le fonctionnement.

3. Pendant l'agitation, tournez le bouton pour modifier la vitesse réglée. Le panneau LCD affiche la vitesse de changement en tournant. Lorsque le bouton cesse de tourner, la vitesse réelle sera indiquée après 1 seconde. La vitesse modifiée pendant l'agitation ne sera pas enregistrée.

### **Remarques :**

1. Lors de l'application, la vitesse doit être accélérée lentement. Si la linéarité de la barre d'agitation n'est pas bonne, la vitesse ne doit pas être rapide ou utiliser un arbre d'accouplement flexible et le fixer avec la bague de support centrale.

2. Tenez-vous à l'écart de l'agitateur pour éviter que des vêtements ou des cheveux ne soient coincés dans la machine.

3. Faites attention aux déversements lors du mélange.

### **Liste de colisage:**

- un ensemble de machine à agiter
- une plaque de base
- un joint universel
- un debout
- une clé de mandrin de perceuse
- un arbre d'accouplement flexible



Questo manuale di istruzioni è stato tradotto con la traduzione automatica. Ci sforziamo costantemente di fornire una traduzione accurata. Tuttavia, nessuna traduzione automatica è perfetta, né intende sostituire la traduzione umana. Il manuale di istruzioni ufficiale è nella versione inglese. Eventuali discrepanze o differenze create dalla traduzione non sono vincolanti e non hanno alcun effetto legale ai fini della conformità o dell'esecuzione. In caso di domande relative all'accuratezza delle informazioni contenute nel manuale di istruzioni, consultare la versione inglese dei contenuti, in quanto questa è la versione ufficiale.

## Dati tecnici

Descrizione del parametro	Valore del parametro
Nome del prodotto	Agitatore meccanico
Modello	SBS-MR-150
Tensione nominale [V~] / frequenza [Hz]	230 / 50
Potenza nominale [W]	250
Dimensioni [larghezza x profondità x altezza; cm]	Dimensioni: 30x20x70
Peso [kg]	10
Volume della sostanza agitata [L]	150
Velocità di rotazione massima [giri/min]	1500
Diametro portadisco [Ø]	1.5 - 13
Distanza dal disco al tubo centrale verticale [mm]	160-270
Distanza massima del disco [mm]	560
Display	Display a cristalli liquidi
Materiale dell'asta di agitazione	Acciaio inossidabile (304)

### Si prega di leggere e conservare queste istruzioni.

Prima di utilizzare il prodotto, leggere attentamente il presente manuale d'uso. Proteggete voi stessi e gli altri osservando tutte le informazioni, le avvertenze e le precauzioni di sicurezza. La mancata osservanza delle istruzioni potrebbe causare lesioni personali e/o danni al prodotto o alla proprietà. Si prega di conservare le istruzioni per riferimento futuro.

Azionato da un motore DC brushless e da un microcontrollore a velocità costante tramite controllo a circuito chiuso, l'agitatore è dotato di un pannello LCD per la velocità, di un encoder rotativo e di una paletta centrale.

### **Metodo di applicazione:**

1. Impostazione della velocità: ruotare la manopola per impostare la velocità desiderata (aumentare in senso orario, diminuire in senso antiorario).

2. Una volta impostata la velocità, premere la manopola per avviare l'agitatore. Il valore impostato rimarrà invariato fino alla reimpostazione. Per arrestare il funzionamento, premere nuovamente la manopola.

3. Durante la miscelazione, ruotare la manopola per modificare la velocità impostata. Il pannello LCD mostra la velocità di variazione ruotando. Quando la manopola smette di girare, dopo 1 secondo verrà indicata la velocità effettiva. La velocità modificata durante la miscelazione non verrà salvata.

### **Note:**

1. Durante l'applicazione, la velocità deve essere aumentata lentamente. Se la linearità della barra di agitazione non è buona, la velocità non deve essere elevata oppure si deve utilizzare un albero di accoppiamento flessibile e fissarlo con l'anello di supporto centrale.

2. Tenetevi lontani dall'agitatore per evitare che vestiti o capelli rimangano impigliati nella macchina.

3. Prestare attenzione alle fuoriuscite durante la mescolatura.

### **Lista imballaggio:**

- un set di agitatori
- una piastra di base
- un giunto universale
- uno verticale
- una chiave per mandrino trapano
- un albero di accoppiamento flessibile



Este manual de instrucciones ha sido traducido automáticamente. Nos esforzamos constantemente por ofrecer una traducción precisa. Sin embargo, ninguna traducción automática es perfecta. Tampoco pretende sustituir a la traducción realizada por un ser humano. El manual de instrucciones oficial es la versión inglesa. Cualquier discrepancia o diferencia en la traducción no es vinculante ni tiene ningún efecto legal a efectos de cumplimiento o ejecución. En caso de duda sobre la exactitud de la información incluida en las instrucciones de uso, consulte la versión inglesa de estos contenidos, ya que esta es la versión oficial.

## Características técnicas

Descripción del parámetro	Valor del parámetro
Nombre del producto	Agitador mecánico
Modelo	SBS-MR-150
Tensión nominal [V~] / frecuencia [Hz]	230 / 50
Potencia nominal [W]	250
Dimensiones [ancho x profundidad x altura; cm]	30 x 20 x 70
Peso [kg]	10
Volumen de sustancia agitada [L]	150
Velocidad máxima de rotación [rev/min]	1500
Diámetro del soporte del disco [Ø]	1.5 - 13
Distancia del disco al tubo central vertical [mm]	160-270
Distancia máxima del disco [mm]	560
Pantalla	LCD
Material de la varilla agitadora	Acero inoxidable (304)

### Lea y guarde estas instrucciones.

Lea atentamente este manual del propietario antes de utilizar el producto. Protéjase y proteja a los demás observando toda la información de seguridad, advertencias y precauciones. El incumplimiento de las instrucciones podría provocar lesiones personales y/o daños al producto o a la propiedad. Conserve las instrucciones para futuras consultas.

Operado con motor de CC sin escobillas y microcontrolador a velocidad constante mediante control de circuito cerrado, el agitador está equipado con panel LCD de velocidad, codificador rotatorio y paleta central.

### **Método de aplicación:**

1. Ajuste de velocidad: gire la perilla para establecer la velocidad requerida (hacia arriba girándola en el sentido de las agujas del reloj y hacia abajo en el sentido contrario a las agujas del reloj).

2. Presione la perilla hacia abajo cuando la velocidad esté configurada para iniciar el agitador. El valor establecido se mantendrá sin cambios hasta que se restablezca. Presione la perilla nuevamente para detener el funcionamiento.

3. Durante la agitación, gire la perilla para cambiar la velocidad establecida. El panel LCD muestra la velocidad de cambio al girar. Cuando la perilla deje de girar, la velocidad real se indicará después de 1 segundo. La velocidad modificada durante la agitación no se guardará.

### **Notas:**

1. Durante la aplicación, la velocidad debe acelerarse lentamente. Si la linealidad de la barra agitadora no es buena, la velocidad no debe ser rápida o utilizar un eje de acoplamiento flexible y fijarlo con el anillo de soporte central.

2. Manténgase alejado del agitador para evitar que la ropa o el cabello queden atrapados en la máquina.

3. Preste atención a los derrames durante la agitación.

### **Lista de embalaje:**

- Un juego de máquina agitadora
- una placa base
- una junta universal
- Uno en posición vertical
- una llave para portabrocas
- Un eje de acoplamiento flexible



Kérjük, vegye figyelembe, hogy ez a használati útmutató gépi fordítással készült. Arra törekszünk, hogy a fordítások a lehető legpontosabbak legyenek, azonban egyetlen gépi fordítás sem tökéletes, és nem is célja, hogy helyettesítse az emberi fordítást. A hivatalos használati útmutató az angol nyelvű változat. A fordításban keletkezett eltérések vagy különbségek nem kötelező érvényűek, és nincs jogi hatásuk a megfelelés vagy a végrehajtás szempontjából. Ha bármilyen kérdés merül fel a használati útmutatóban szereplő információk pontosságával kapcsolatban, kérjük, hivatkozzon ezen tartalmak angol nyelvű változatára, amely a hivatalos változat.

## Műszaki adatok

Paraméter leírása	Paraméter értéke
Precíziós mérleg	Laboratóriumi keverő
Modell	SBS-MR-150
Névleges feszültség [V~] / frekvencia [Hz]	230 / 50
Névleges teljesítmény [W]	250
Méreték [szélesség x mélység x magasság; cm]	30 x 20 x 70
Súly [kg]	10
A kevert anyag térfogata [L]	150
Maximális fordulatszám [ford/perc]	1500
Tárcsatartó átmérője. [Ø]	1.5 - 13
Távolság a tárcsától a függőleges középső csőig [mm]	160-270
A tárcsa maximális távolsága [mm]	560
Kijelző	Folyadékkristályos kijelző
Keverőrúd anyaga	Rozsdamentes acél (304)

**Kérjük, olvassa el és mentse el ezeket az utasításokat.**

A termék használata előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót. Védje magát és másokat az összes biztonsági információ, figyelmeztetés és óvintézkedés betartásával. Az utasítások be nem tartása személyi sérülést és/vagy a termékben vagy a tulajdonban bekövetkező károkat okozhat. Kérjük, őrizze meg az utasításokat a későbbi használatra.

A kefe nélküli egyenáramú motorral és mikrovezérlővel működtetett, állandó sebességgel, zárt hurokszabályozással működő keverő fel van szerelve sebesség LCD-panellel, forgókódolóval és maglapáttal.

### **Alkalmazási módszer:**

**1.** Sebesség beállítása: a gombot elforgatva állítsa be a kívánt sebességet (az óramutató járásával megegyező irányba felfelé, az óramutató járásával ellentétesen lefelé).

**2.** A sebesség beállításakor nyomja le a gombot a keverő elindításához. A beállított érték az újbóli beállításig változatlan marad. Nyomja meg újra a gombot a működés közbeni leállításához.

**3.** Keverés közben forgassa el a gombot a beállított sebesség megváltoztatásához. Az LCD-panel mutatja a változó sebességet elforgatással. Amikor a gomb megáll, 1 másodperc múlva megjelenik a tényleges sebesség. A keverés közben megváltoztatott fordulatszám nem kerül elmentésre.

### **Megjegyzések:**

**1.** A felhordás során a sebességet lassan kell gyorsítani. Ha a keverőrúd linearitása nem jó, a sebesség nem lehet gyors, vagy használjon rugalmas tengelykapcsolót, és rögzítse azt a központi tartógyűrűvel.

**2.** Tartsa magát távol a keverőtől, hogy elkerülje a ruhák vagy a haj beakadását a gépbe.

**3.** Keverés közben ügyeljen a kiömlésre.

### **Csomagolási lista:**

- egy készlet keverőgép
- egy alaplemez
- egy kardáncsukló
- egy függőleges
- egy fúrószerszámkulcs
- egy rugalmas tengelykapcsoló



Bemærk at denne brugervejledning er maskinoversat. Skønt der er blevet gjort en stor arbejdsindsats for at få oversættelserne så præcise som muligt, er ingen maskineoversættelser perfekte, og er heller ikke ment som erstatning for en menneskelig oversættelse. Den officielle brugervejledning er den engelske version. Vi hæfter ikke juridisk for misforståelser som følge af maskinelle fejlversættelser. Såfremt der opstår tvivl om meningen, henviser vi til den engelske brugsanvisning da dette er den officielle version.

## Tekniske data

Parameterbeskrivelse	Parameterværdi
Produktnavn	Elektrisk omrører laboratorie
Model	SBS-MR-150
Nominel spænding [V~] / frekvens [Hz]	230 / 50
Nominel effekt[W]	250
Mål [bredde x dybde x højde; cm].	30 x 20 x 70
Vægt [kg]	10
Volumen af omrørt stof [L]	150
Maks. rotationshastighed [omdr/min]	1500
Skiveholder dia. [Ø]	1.5 - 13
Afstand fra skive til opretstående centralrør [mm]	160-270
Maks. afstand til skiven [mm]	560
Skærm	LCD
Materiale til omrøringsstang	Rustfrit stål (304)

### Læs og gem disse instruktioner.

Læs denne brugervejledning grundigt igennem, før du tager produktet i brug. Beskyt dig selv og andre ved at overholde alle sikkerhedsoplysninger, advarsler og forsigtighedsregler. Manglende overholdelse af instruktionerne kan resultere i personskade og/eller skade på produkt eller ejendom. Gem venligst instruktionerne til senere brug.

Omrøreren drives af en børsteløs jævnstrømsmotor og en mikrocontroller med konstant hastighed ved hjælp af lukket kredsløb, og den er udstyret med et LCD-panel for hastighed, en drejekoder og en kernepaddel.

### **Anvendelsesmetode:**

1. Hastighedsindstilling: Drej knappen for at indstille den ønskede hastighed (op ved at dreje med uret og ned mod uret).

2. Tryk knappen ned, når hastigheden er indstillet, for at starte omrøreren. Den indstillede værdi forbliver uændret, indtil den indstilles igen. Tryk på knappen igen for at stoppe under drift.

3. Drej på knappen under omrøring for at ændre den indstillede hastighed. LCD-panelet viser den skiftende hastighed ved at dreje. Når knappen holder op med at dreje, vises den reelle hastighed efter 1 sekund. Den hastighed, der ændres under omrøring, gemmes ikke.

### **Bemærkninger:**

1. Under påføringen skal hastigheden øges langsomt. Hvis omrørerstangens linearitet ikke er god, bør hastigheden ikke være høj, eller brug en fleksibel koblingsaksel og fastgør den med den centrale støttering.

2. Hold dig på afstand af omrøreren for at undgå, at tøj eller hår bliver fanget i maskinen.

3. Vær opmærksom på spild under omrøring.

### **Pakkeliste:**

- Et sæt omrøringsmaskiner
- En bundplade
- et kardanled
- en opretstående
- En borepatronnøgle
- en fleksibel koblingsaksel



Tämä käyttöopas on käännetty konekääntäjän avulla. Olemme pyrkineet tarjoamaan mahdollisimman tarkan käännöksen. Automaattisten käännösten laatu ei kuitenkaan ole täydellinen, eikä sen ole tarkoitus korvata ihmisten tekemiä käännöksiä. Virallinen käyttöopas on englanninkielinen versio. Käännöksessä mahdollisesti esiintyvät ristiriitaisuudet tai erot viralliseen versioon eivät ole sitovia, eikä niillä ole oikeudellista vaikutusta ohjeiden noudattamisen tai täytäntöönpanon osalta. Jos jokin käyttöohjeen sisältämien tietojen tarkkuuteen liittyvä seikka askarruttaa sinua, käänny käyttöohjeiden virallisen englanninkielisen version puoleen.

## Tekniset tiedot

Parametrin kuvaus	Parametrin arvo
Tuotteen nimi	Laboratoriosekoitin
Malli	SBS-MR-150
Nimellisjännite [V~] / taajuus [Hz]	230 / 50
Nimellisteho [W]	250
Mitat [leveys x syvyys x korkeus; cm]	30 x 20 x 70
Paino [kg]	10
Hämmennetyn aineen tilavuus [L]	150
Max. pyörimisnopeus [kierros/min]	1500
Levyn pidikkeen halk. [Ø]	1.5 - 13
Etäisyys levystä pystysuoraan keskiputkeen [mm]	160-270
Levyn enimmäisetäisyys [mm]	560
Näyttö	LCD
Sekoitustangon materiaali	Ruostumaton teräs (304)

### Lue ja säilytä nämä ohjeet.

Lue tämä käyttöohje huolellisesti läpi ennen tuotteen käyttöä. Suojaa itseäsi ja muita noudattamalla kaikkia turvallisuustietoja, varoituksia ja varoituksia. Ohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa henkilövahinkoihin ja/tai tuotteen tai omaisuuden vaurioitumiseen. Säilytä ohjeet myöhempää tarvetta varten.

Sekoitinta käytetään harjattomalla tasavirtamoottorilla ja tasaisella nopeudella suljetun silmukan ohjauksella. Sekoitin on varustettu nopealla LCD-paneelilla, pyörivällä enkooderilla ja sydämen siipillä.

## **Sovellusmenetelmä:**

**1.** Nopeuden asetus: aseta haluamasi nopeus kääntämällä nuppia (ylös kääntämällä myötäpäivään ja alas vastapäivään).

**2.** Käynnistä sekoitin painamalla nuppia alas, kun nopeus on asetettu. Asetettu arvo pysyy muuttumattomana uudelleen asetukseen asti. Paina nuppia uudelleen pysähtyäksesi käytön aikana.

**3.** Muuta asetettua nopeutta sekoituksen aikana kääntämällä nuppia. LCD-paneeli näyttää muuttuvan nopeuden kääntämällä. Kun nappi lakkaa pyörimästä, todellinen nopeus näytetään 1 sekunnin kuluttua. Sekoituksen aikana muuttunutta nopeutta ei tallenneta.

## **Huomautuksia:**

**1.** Levityksen aikana nopeutta tulee kiihdyttää hitaasti. Jos sekoitustangon lineaarisuus ei ole hyvä, nopeus ei saa olla nopea tai käytä joustavaa kytkinakselia ja kiinnitä se keskellä olevalla tukirenkaalla.

**2.** Pysy kaukana sekoittimesta, jotta vaatteet tai hiukset eivät jää kiinni koneeseen.

**3.** Huomioi läikkyminen sekoittamisen aikana.

## **Pakkauslista:**

- yksi sekoituskonesarja
- yksi pohjalevy
- yksi yleisnivel
- yksi pystyssä
- yksi poraistukan avain
- yksi joustava kytkinakseli



Deze gebruikershandleiding is voor uw gemak vertaald met behulp van automatische vertaling. Er is redelijk wat inspanning geleverd voor het zo nauwkeurig verstrekken van een accurate vertaling; alleen is geen enkele geautomatiseerde vertaling perfect en het is ook niet de bedoeling dat zij menselijke vertalers gaan vervangen. De officiële gebruikershandleiding is de Engelse versie. Discrepancies of verschillen in de vertaling zijn niet bindend en hebben geen rechtsgevolgen voor naleving of handhaving. Bij vragen over de juistheid van de informatie in de gebruikershandleiding wordt verwezen naar de Engelse versie van die inhoud, die de officiële versie is.

## Technische gegevens

Beschrijving parameter	Waarde parameter
Productnaam	Laboratoriumroerder
Model	SBS-MR-150
Nominale spanning [V~] / frequentie [Hz]	230 / 50
Nominaal vermogen [W]	250
Afmetingen [breedte x diepte x hoogte; cm]	30x20x70
Gewicht [kg]	10
Volume van de geroerde substantie [L]	150
Max. rotatiesnelheid [omw/min]	1500
Schijfhouder dia. [Ø]	1.5 - 13
Afstand van schijf tot opstaande centrale buis [mm]	160-270
Maximale afstand van de schijf [mm]	560
Display	LCD
Roerstaaf materiaal	Roestvrij staal (304)

### Lees en bewaar deze instructies.

Lees deze handleiding zorgvuldig door voordat u het product gebruikt. Bescherm uzelf en anderen door alle veiligheidsinformatie, waarschuwingen en voorzorgsmaatregelen in acht te nemen. Het niet naleven van de instructies kan leiden tot persoonlijk letsel en/of schade aan het product of eigendommen. Bewaar de instructies voor toekomstig gebruik.

De roerder wordt aangestuurd door een borstelloze DC-motor en een microcontroller met een constante snelheid door middel van closed-loop-regeling. De roerder is uitgerust met een LCD-scherm voor de snelheid, een draaiknop en een kernpeddel.

### **Toepassingsmethode:**

1. Snelheidsinstelling: draai aan de knop om de gewenste snelheid in te stellen (omhoog door met de klok mee te draaien, omlaag door tegen de klok in te draaien).

2. Druk op de knop wanneer de snelheid is ingesteld om het roeren te starten. De ingestelde waarde blijft ongewijzigd totdat u deze opnieuw instelt. Om de werking te stoppen, drukt u nogmaals op de knop.

3. Draai tijdens het roeren aan de knop om de ingestelde snelheid te wijzigen. Het LCD-scherm geeft de veranderende snelheid weer door te draaien. Zodra de knop stopt met draaien, wordt na 1 seconde de werkelijke snelheid weergegeven. De tijdens het roeren gewijzigde snelheid wordt niet opgeslagen.

### **Opmerkingen:**

1. Tijdens het aanbrengen moet de snelheid langzaam worden opgevoerd. Als de lineariteit van de roerstaaf niet goed is, moet de snelheid niet hoog zijn of moet een flexibele koppelingsas worden gebruikt en deze met de centrale steunring worden vastgezet.

2. Blijf uit de buurt van de roerstaaf om te voorkomen dat er kleding of haar in de machine terechtkomt.

3. Let op dat er tijdens het roeren geen vloeistof morst.

### **Paklijst:**

- één set roermachine
- één grondplaat
- één universele koppeling
- een rechtopstaande
- één boorkopsleutel
- één flexibele koppelingsas



Denne bruksanvisningen er oversatt ved hjelp av maskinoversettelse. Det er gjort rimelige anstrengelser for å gi en nøyaktig oversettelse, men ingen automatisk oversettelse er perfekt, og det er heller ikke meningen at den skal erstatte menneskelige oversettere. Den offisielle bruksanvisningen er den engelske versjonen. Eventuelle uoverensstemmelser eller forskjeller i oversettelsen er ikke bindende og har ingen juridisk virkning med hensyn til overholdelse eller håndhevelse. Hvis det oppstår spørsmål knyttet til nøyaktigheten av informasjonen i brukerhåndboken, henvises det til den engelske versjonen av innholdet, som er den offisielle versjonen.

## Tekniske data

Beskrivelse av parameter	Parameterverdi
Produktnavn	Laboratorierører
Modell	SBS-MR-150
Nominell spenning [V~] / frekvens [Hz]	230 / 50
Nominell effekt [W]	250
Dimensjoner [bredde x dybde x høyde; cm]	30 x 20 x 70
Vekt [kg]	10
Volum av omrørt stoff [L]	150
Maks. rotasjonshastighet [rev/min]	1500
Skiveholder dia. [Ø]	1.5 - 13
Avstand fra skive til stående sentralrør [mm]	160-270
Maks avstand til skive [mm]	560
Skjerm	LCD
Rørestavmateriale	Rustfritt stål (304)

### Vennligst les og lagre disse instruksjonene.

Les nøye gjennom denne brukerhåndboken før du bruker produktet. Beskytt deg selv og andre ved å følge all sikkerhetsinformasjon, advarsler og forsiktighetsregler. Unnlattelse av å følge instruksjonene kan føre til personskade og/eller skade på produktet eller eiendom. Ta vare på instruksjonene for fremtidig referanse.

Drives med børsteløs DC-motor og mikrokontroller ved konstant hastighet ved lukket sløyfekontroll, røremaskinen er utstyrt med hastighets-LCD-panel, roterende enkoder og kjernepadle.

### **Påføringsmetode:**

1. Hastighetsinnstilling: vri knappen for å stille inn ønsket hastighet (opp ved å dreie med klokken og ned mot klokken).
2. Trykk ned knappen når hastigheten er stilt inn for å starte rørerer. Den innstilte verdien forblir uendret til den gjeninnstilles. Trykk på knappen igjen for å stoppe under drift.
3. Under omrøring, vri knappen for å endre innstilt hastighet. LCD-panelet viser endringshastigheten ved å snu. Når knappen slutter å dreie, vil den virkelige hastigheten vises etter 1 sekund. Hastigheten som endres under omrøring vil ikke bli lagret.

### **Merknader:**

1. Under påføring bør hastigheten akselereres sakte. Hvis lineariteten til rørestangen ikke er god, bør hastigheten ikke være høy eller bruk fleksibel koblingsaksel og fest den med den sentrale støttingen.
2. Hold deg unna røremaskinen for å unngå at klær eller hår setter seg fast i maskinen.
3. Vær oppmerksom på søl under omrøring.

### **Pakkeliste:**

- ett sett med røremaskin
- en bunnplate
- ett universalledd
- en oppreist
- en bore-chuck-nøkkel
- én fleksibel koblingsaksel



För din bekvämlighet har denna bruksanvisning översatts med hjälp av maskinöversättning. Rimliga ansträngningar har gjorts för att tillhandahålla en korrekt översättning, men ingen automatiserad översättning är perfekt och är inte heller avsedd att ersätta mänskliga översättare. Den officiella bruksanvisningen är den engelska versionen. Eventuella avvikelser eller skillnader som kan ha uppstått i översättningen är inte bindande och har ingen rättslig verkan för efterlevnads- eller verkställighetsändamål. Om det uppstår frågor om huruvida informationen i användarhandboken är korrekt, hänvisar vi till den engelska versionen av innehållet, som är den officiella versionen.

## Tekniska data

Parameterbeskrivning	Parametervärde
Produktnamn	Laboratorieomrörare
Modell	SBS-MR-150
Nominell spänning [V~] / frekvens [Hz]	230 / 50
Nominell effekt [W]	250
Mått [bredd x djup x höjd; cm]	30 x 20 x 70
Vikt [kg]	10
Volym av omrört ämne [L]	150
Max. rotationshastighet [varv/min]	1500
Skivhållare dia. [O]	1.5 - 13
Avstånd från skiva till upprätt mittrör [mm]	160-270
Max avstånd för skivan [mm]	560
Visning	LCD
Omrörningsstavmaterial	Rostfritt stål (304)

### Läs och spara dessa instruktioner.

Läs igenom denna bruksanvisning noggrant innan du använder produkten. Skydda dig själv och andra genom att följa all säkerhetsinformation, varningar och försiktighetsåtgärder. Underlåtenhet att följa instruktionerna kan resultera i personskada och/eller skada på produkt eller egendom. Spara instruktionerna för framtida referens.

Omröraren drivs med borstlös likströmsmotor och mikrokontroller vid konstant hastighet genom sluten kretsstyrning, och är utrustad med hastighets-LCD-panel, roterande encoder och core-paddel.

### **Appliceringsmetod:**

1. Hastighetsinställning: vrid ratten för att ställa in önskad hastighet (upp genom att vrida medurs och ner moturs).
2. Tryck ner vredet när hastigheten är inställd för att starta omröraren. Det inställda värdet förblir oförändrat tills det återställs. Tryck på knappen igen för att stoppa under drift.
3. Vrid på vredet under omrörning för att ändra den inställda hastigheten. LCD-panelen visar växlande hastighet genom att vrida. När ratten slutar vrida visas den verkliga hastigheten efter 1 sekund. Hastigheten som ändras under omrörning kommer inte att sparas.

### **Anmärkningar:**

1. Under appliceringen bör hastigheten accelereras långsamt. Om omrörarens linjäritet inte är bra ska hastigheten inte vara hög eller använd flexibel kopplingsaxel och fäst den med den centrala stödringen.
2. Håll dig borta från omröraren för att förhindra att kläder eller hår fastnar i maskinen.
3. Var uppmärksam på spill under omrörning.

### **Packlista:**

- en uppsättning omrörarmaskin
- en bottenplatta
- en universalknut
- en upprätt
- en nyckel för borrchuck
- en flexibel kopplingsaxel



Este Manual do Utilizador foi traduzido para sua conveniência através de tradução automática. Foram feitos esforços razoáveis para fornecer uma tradução exata; no entanto, nenhuma tradução automática é perfeita nem se destina a substituir os tradutores humanos. O Manual do Utilizador oficial é a versão em inglês. Quaisquer discrepâncias ou diferenças criadas na tradução não são vinculativas e não têm qualquer efeito jurídico para efeitos de cumprimento ou execução. Se surgirem questões relacionadas com a exatidão das informações contidas no Manual do Utilizador, consulte a versão inglesa desses conteúdos, que é a versão oficial.

## Dados técnicos

Descrição do parâmetro	Valor do parâmetro
Nome do produto	Agitador mecânico
Modelo	SBS-MR-150
Tensão nominal [V~] / frequência [Hz]	230 / 50
Potência nominal [W]	250
Dimensões [largura x profundidade x altura; cm]	30 x 20 x 70
Peso [kg]	10
Volume de substância agitada [L]	150
Velocidade máxima de rotação [rev/min]	1500
Diâm. do suporte do disco [Ø]	1.5 - 13
Distância do disco ao tubo central vertical [mm]	160-270
Distância máxima do disco [mm]	560
Mostrador	LCD
Material da haste de agitação	Aço inoxidável (304)

### Por favor, leia e guarde estas instruções.

Leia atentamente este manual do proprietário antes de usar o produto. Proteja-se e proteja os outros observando todas as informações de segurança, avisos e precauções. O não cumprimento das instruções pode resultar em ferimentos pessoais e/ou danos ao produto ou à propriedade. Guarde as instruções para referência futura.

Operado com motor CC sem escovas e microcontrolador em velocidade constante por controle de malha fechada, o agitador é equipado com painel LCD de velocidade, codificador rotativo e pá central.

### **Método de aplicação:**

1. Ajuste de velocidade: gire o botão para ajustar a velocidade desejada (para cima girando no sentido horário e para baixo no sentido anti-horário).

2. Pressione o botão quando a velocidade estiver definida para iniciar o agitador. O valor definido permanecerá inalterado até ser redefinido. Pressione o botão novamente para parar durante a operação.

3. Durante a agitação, gire o botão para alterar a velocidade definida. O painel LCD mostra a mudança de velocidade ao girar. Quando o botão parar de girar, a velocidade real será indicada após 1 segundo. A velocidade alterada durante a agitação não será salva.

### **Notas:**

1. Durante a aplicação, a velocidade deve ser acelerada lentamente. Se a linearidade da barra de agitação não for boa, a velocidade não deve ser rápida ou usar um eixo de acoplamento flexível e prendê-lo com o anel de suporte central.

2. Mantenha-se longe do agitador para evitar que roupas ou cabelos fiquem presos na máquina.

3. Preste atenção ao derramar durante a agitação.

### **Lista de embalagem:**

- um conjunto de máquina agitadora
- uma placa de base
- uma junta universal
- um vertical
- uma chave de mandril de perfuração
- um eixo de acoplamento flexível



Táto používateľská príručka bola preložená pomocou strojového prekladu. Vynaložili sme primeranú snahu o poskytnutie presného prekladu, avšak žiadny automatický preklad nie je dokonalý a nemá nahradiť ľudských prekladateľov. Oficiálna používateľská príručka je v anglickom jazyku. Akékoľvek nezrovnalosti alebo rozdiely, ku ktorým došlo v procese prekladu, nie sú záväzné a nemajú žiadny právny účinok na účely dodržiavania alebo presadzovania predpisov. Ak máte akékoľvek otázky týkajúce sa presnosti informácií obsiahnutých v používateľskej príručke, pozrite si jej anglickú verziu, ktorá predstavuje oficiálnu verziu.

## Technické údaje

Popis parametra	Hodnota parametra
Názov produktu	Laboratórne miešadlo
Model	SBS-MR-150
Menovité napätie [V~]/frekvencia [Hz]	230 / 50
Menovitý výkon [W]	250
Rozmery [šírka x hĺbka x výška; cm]	30 x 20 x 70
Hmotnosť [kg]	10
Objem miešanej látky [L]	150
Max. rýchlosť otáčania [ot./min]	1500
Držiak disku pr. [Ø]	1.5 - 13
Vzdialenosť od disku k zvislej centrálnej rúrke [mm]	160-270
Maximálna vzdialenosť kotúča [mm]	560
Displej	LCD
Materiál miešacej tyče	Nehrdzavejúca oceľ (304)

### Prečítajte si a uschovajte si tieto pokyny.

Pred použitím produktu si pozorne prečítajte tento návod na obsluhu. Chráňte seba a ostatných dodržiavaním všetkých bezpečnostných informácií, varovaní a upozornení. Nedodržanie pokynov môže viesť k zraneniu osôb a/alebo poškodeniu produktu alebo majetku. Uschovajte si pokyny pre budúce použitie.

Miešadlo ovládané bezkefovým jednosmerným motorom a mikroregulátorom pri konštantnej rýchlosti ovládaním v uzavretej slučke je vybavené rýchlostným LCD panelom, rotačným kódovačom a jadrovou lopatkou.

### **Spôsob aplikácie:**

**1.** Nastavenie rýchlosti: otáčaním gombíka nastavte požadovanú rýchlosť (nahor otáčaním v smere hodinových ručičiek a nadol proti smeru hodinových ručičiek).

**2.** Keď je rýchlosť nastavená na spustenie miešadla, stlačte gombík. Nastavená hodnota zostane nezmenená až do opätovného nastavenia. Opätovným stlačením gombíka sa počas prevádzky zastaví.

**3.** Počas miešania otáčajte gombíkom, aby ste zmenili nastavenú rýchlosť. LCD panel zobrazuje meniacu sa rýchlosť otáčaním. Keď sa gombík prestane otáčať, po 1 sekunde sa zobrazí skutočná rýchlosť. Rýchlosť zmenená počas miešania sa neuloží.

### **Poznámky:**

**1.** Počas aplikácie by sa mala rýchlosť zrýchľovať pomaly. Ak nie je linearita miešadla dobrá, rýchlosť by nemala byť vysoká alebo použite pružný spojovací hriadeľ a upevnite ho pomocou centrálného oporného krúžku.

**2.** Držte sa ďalej od miešadla, aby ste zabránili zachyteniu oblečenia alebo vlasov do stroja.

**3.** Dávajte pozor, aby sa počas miešania nerozlial.

### **Baliaci zoznam:**

- jedna súprava miešacieho stroja
- jedna základná doska
- jeden univerzálny kĺb
- jeden vzpriamený
- jeden kľúč skľučovadla
- jeden pružný spojovací hriadeľ



Това ръководство за потребителя е преведено за ваше удобство с помощта на машинен превод. Положени са разумни усилия за осигуряване на точен превод; нито един автоматичен превод обаче не е перфектен, нито е предназначен да замени човешки преводачи. Официалното ръководство за потребителя е английската версия. Всички несъответствия или разлики, създадени в превода, не са обвързващи и нямат правно действие за целите на съответствието или прилагането. Ако възникнат въпроси, свързани с точността на информацията, съдържаща се в ръководството за потребителя, моля, вижте английската версия на това съдържание, която е официалната версия.

## Технически данни

Описание на параметъра	Стойност на параметъра
Име на продукта	Горна бъркалка
Модел	SBS-MR-150
Номинално напрежение [V~] / честота [Hz]	230 / 50
Номинална мощност [W]	250
Размери [ширина x дълбочина x височина; cm]	30 x 20 x 70
Тегло [kg]	10
Обем на разбърканото вещество [L]	150
Макс. скорост на въртене [об/мин]	1500
Държач за диск диам. [Ø]	1.5 - 13
Разстояние от диска до изправената централна тръба [mm]	160-270
Максимално разстояние на диска [mm]	560
Дисплей	LCD
Материал на бъркалката	Неръждаема стомана (304)

### Моля, прочетете и запазете тези инструкции.

Прочетете внимателно това ръководство за употреба, преди да използвате продукта. Защитете себе си и другите, като спазвате цялата информация за безопасност, предупреждения и предупреждения. Неспазването на инструкциите може да доведе до лично нараняване и/или повреда на продукта или собствеността. Моля, запазете инструкциите за бъдещи справки.

Управляван с безчетков DC мотор и микроконтролер при постоянна скорост чрез управление със затворен контур, бъркалката е оборудвана със скоростен LCD панел, въртящ се енкодер и сърцевина.

### **Метод на приложение:**

1. Настройка на скоростта: завъртете копчето, за да зададете желаната скорост (нагоре чрез завъртане по часовниковата стрелка и надолу обратно на часовниковата стрелка).

2. Натиснете надолу копчето, когато скоростта е зададена, за да стартирате бъркалката. Зададената стойност ще остане непроменена до повторна настройка. Натиснете копчето отново, за да спрете по време на работа.

3. По време на разбъркване завъртете копчето, за да промените зададената скорост. LCD панелът показва промяната на скоростта чрез завъртане. Когато копчето спре да се върти, реалната скорост ще бъде показана след 1 секунда. Скоростта, променена по време на разбъркване, няма да бъде запазена.

### **Бележки:**

1. По време на нанасяне скоростта трябва да се ускорява бавно. Ако линейността на бъркалката не е добра, скоростта не трябва да е висока или използвайте гъвкав съединителен вал и го закрепете с централния поддържащ пръстен.

2. Стойте далеч от бъркалката, за да предотвратите захващане на дрехи или коса в машината.

3. Внимавайте за разливане по време на разбъркване.

### **Опаковъчен списък:**

- един комплект бъркалка
- една основна плоча
- един универсален шарнир
- един изправен
- един ключ за патронник
- един гъвкав съединителен вал



Αυτό το εγχειρίδιο χρήστη έχει μεταφραστεί για τη διευκόλυνσή σας χρησιμοποιώντας αυτόματη μετάφραση. Έχουν γίνει εύλογες προσπάθειες για την παροχή ακριβούς μετάφρασης. Ωστόσο, καμία αυτοματοποιημένη μετάφραση δεν είναι τέλεια ούτε προορίζεται να αντικαταστήσει τους ανθρώπινους μεταφραστές. Το επίσημο εγχειρίδιο χρήστη είναι η αγγλική έκδοση. Τυχόν ασυμφωνίες ή διαφορές που δημιουργούνται στη μετάφραση δεν είναι δεσμευτικές και δεν έχουν νομική ισχύ για σκοπούς συμμόρφωσης ή επιβολής. Εάν προκύψουν ερωτήσεις σχετικά με την ακρίβεια των πληροφοριών που περιέχονται στο Εγχειρίδιο χρήσης, ανατρέξτε στην αγγλική έκδοση αυτών των περιεχομένων που είναι η επίσημη έκδοση.

## Τεχνικά στοιχεία

Περιγραφή παραμέτρων	Τιμή παραμέτρου
Όνομα προϊόντος	Αναδευτήρας από πάνω
Μοντέλο	SBS-MR-150
Ονομαστική τάση [V~] / συχνότητα [Hz]	230 / 50
Ονομαστική ισχύς [W]	250
Διαστάσεις [πλάτος x βάθος x ύψος; cm]	30 x 20 x 70
Βάρος [kg]	10
Όγκος αναδευόμενης ουσίας [L]	150
Μέγ. ταχύτητα περιστροφής [στροφές/λεπτό]	1500
Δια θήκης δίσκου. [Ø]	1.5 - 13
Απόσταση από δίσκο έως όρθιο κεντρικό σωλήνα [mm]	160-270
Μέγιστη απόσταση δίσκου [mm]	560
Επίδειξη	οθόνη υγρού κρυστάλλου
Υλικό ράβδου ανάδευσης	Ανοξείδωτο ατσάλι (304)

### Διαβάστε και αποθηκεύστε αυτές τις οδηγίες.

Διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο χρήσης πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν. Προστατέψτε τον εαυτό σας και τους άλλους τηρώντας όλες τις πληροφορίες ασφαλείας, τις προειδοποιήσεις και τις προφυλάξεις. Η μη συμμόρφωση με τις οδηγίες μπορεί να οδηγήσει σε προσωπικό τραυματισμό ή/και ζημιά σε προϊόν ή ιδιοκτησία. Διατηρήστε τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά.

Λειτουργεί με κινητήρα DC χωρίς βούρτσα και μικροελεγκτή σε σταθερή ταχύτητα με έλεγχο κλειστού βρόχου, ο αναδευτήρας είναι εξοπλισμένος με οθόνη LCD ταχύτητας, περιστροφικό κωδικοποιητή και κουπί πυρήνα.

### **Μέθοδος εφαρμογής:**

1. Ρύθμιση ταχύτητας: περιστρέψτε το κουμπί για να ρυθμίσετε την επιθυμητή ταχύτητα (επάνω περιστρέφοντας δεξιόστροφα και προς τα κάτω αριστερόστροφα).

2. Πιέστε προς τα κάτω το κουμπί όταν έχει ρυθμιστεί η ταχύτητα για να ξεκινήσει ο αναδευτήρας. Η καθορισμένη τιμή θα παραμείνει αμετάβλητη μέχρι την εκ νέου ρύθμιση. Πατήστε ξανά το κουμπί για να σταματήσετε κατά τη λειτουργία.

3. Κατά τη διάρκεια της ανάδευσης, γυρίστε το κουμπί για να αλλάξετε τη ρυθμισμένη ταχύτητα. Η οθόνη LCD δείχνει την ταχύτητα αλλαγής περιστρέφοντας. Όταν το κουμπί σταματήσει να γυρίζει, η πραγματική ταχύτητα θα εμφανιστεί μετά από 1 δευτερόλεπτο. Η ταχύτητα που άλλαξε κατά την ανάδευση δεν θα αποθηκευτεί.

### **Σημειώσεις:**

1. Κατά την εφαρμογή, η ταχύτητα πρέπει να επιταχυνθεί αργά. Εάν η γραμμικότητα της ράβδου ανάδευσης δεν είναι καλή, η ταχύτητα δεν πρέπει να είναι γρήγορη ή χρησιμοποιήστε εύκαμπτο άξονα ζεύξης και στερεώστε τον με τον κεντρικό δακτύλιο στήριξης.

2. Κρατήστε τον εαυτό σας μακριά από τον αναδευτήρα για να μην πιαστούν ρούχα ή μαλλιά στο μηχάνημα.

3. Προσοχή να χυθεί κατά την ανάδευση.

### **Λίστα συσκευασίας:**

- ένα σετ αναδευτήρα
- μία πλάκα βάσης
- μία καθολική άρθρωση
- ένα όρθιο
- ένα κλειδί τσοκ τρυπανιού
- ένας εύκαμπτος άξονας ζεύξης



Ovaj korisnički priručnik je preveden radi vaše udobnosti korištenjem strojnog prijevoda. Uloženi su razumni naponi da se osigura točan prijevod; međutim, nijedan automatizirani prijevod nije savršen niti mu je namjera zamijeniti ljudske prevoditelje. Službeni korisnički priručnik je engleska verzija. Sve nedosljednosti ili razlike stvorene u prijevodu nisu obvezujuće i nemaju pravni učinak u svrhu usklađenosti ili provedbe. Ako se pojave bilo kakva pitanja vezana uz točnost informacija sadržanih u korisničkom priručniku, pogledajte englesku verziju tih sadržaja koja je službena verzija.

## Tehnički podaci

Opis parametra	Vrijednost parametra
Naziv proizvoda	Gornja mješalica
Model	SBS-MR-150
Nazivni napon [V~] / frekvencija [Hz]	230 / 50
Nazivna snaga [W]	250
Dimenzije [širina x dubina x visina; cm]	30 x 20 x 70
Težina [kg]	10
Volumen uzburkane tvari [L]	150
Maks. brzina vrtnje [o/min]	1500
Držać diska dia. [Ø]	1.5 - 13
Udaljenost od diska do uspravne središnje cijevi [mm]	160-270
Maksimalna udaljenost diska [mm]	560
Prikaz	LCD
Materijal šipke za miješanje	Nehrđajući čelik (304)

### Molimo pročitajte i sačuvajte ove upute.

Pažljivo pročitajte ovaj korisnički priručnik prije uporabe proizvoda. Zaštitite sebe i druge pridržavajući se svih sigurnosnih informacija, upozorenja i mjera opreza. Nepridržavanje uputa može rezultirati osobnim ozljedama i/ili oštećenjem proizvoda ili imovine. Sačuvajte upute za buduću upotrebu.

Upravlja istosmjernim motorom bez četkica i mikrokontrolerom pri konstantnoj brzini upravljanjem zatvorene petlje, mješalica je opremljena LCD zaslonom brzine, rotacijskim koderom i lopaticom za jezgru.

### **Način primjene:**

1. Podešavanje brzine: okretanjem gumba postavite željenu brzinu (gore okretanjem u smjeru kazaljke na satu, a dolje u suprotnom smjeru).

2. Pritisnite gumb kada je brzina postavljena za pokretanje miješalice. Postavljena vrijednost ostat će nepromijenjena do ponovnog postavljanja. Ponovno pritisnite tipku za zaustavljanje tijekom rada.

3. Tijekom miješanja okrećite gumb za promjenu podešene brzine. LCD zaslon pokazuje promjenu brzine okretanjem. Kada se gumb prestane okretati, stvarna brzina bit će prikazana nakon 1 sekunde. Brzina promijenjena tijekom miješanja neće biti pohranjena.

### **Bilješke:**

1. Tijekom nanošenja, brzinu treba polagano ubrzavati. Ako linearnost šipke za miješanje nije dobra, brzina ne smije biti velika ili koristite fleksibilnu spojnu osovinu i pričvrstite je središnjim potpornim prstenom.

2. Držite se podalje od miješalice kako biste spriječili da odjeća ili kosa budu zahvaćeni strojem.

3. Obratite pozornost na prolijevanje tijekom miješanja.

### **Popis pakiranja:**

- jedan set stroja za miješanje
- jedna osnovna ploča
- jedan kardanski zglobov
- jedan uspravan
- jedan ključ za steznu glavu
- jedna fleksibilna spojna osovinu



Šis vartotojo vadovas buvo išverstas jūsų patogumui naudojant mašininį vertimą. Buvo dedamos pagrįstos pastangos siekiant pateikti tikslų vertimą; tačiau joks automatinis vertimas nėra tobulas ir nėra skirtas pakeisti žmonių vertėjus. Oficialus vartotojo vadovas yra anglų kalba. Bet kokie vertime sukurti neatitikimai ar skirtumai nėra įpareigojantys ir neturi teisinės galios atitikties ar vykdymo tikslais. Jei kyla klausimų, susijusių su vartotojo vadove pateiktos informacijos tikslumu, žr. to turinio versiją anglų kalba, kuri yra oficiali versija.

## Techniniai duomenys

Parametrų aprašymas	Parametrų reikšmė
Produkto pavadinimas	Viršutinė maišyklė
Modelis	SBS-MR-150
Nominali įtampa [V~] / dažnis [Hz]	230 / 50
Nominali galia [W]	250
Matmenys [plotis x gylis x aukštis; cm]	30 x 20 x 70
Svoris [kg]	10
Sumaišytos medžiagos tūris [L]	150
Maks. sukimosi greitis [aps./min.]	1500
Disko laikiklio sk. [Ø]	1.5 - 13
Atstumas nuo disko iki vertikalaus centrinio vamzdžio [mm]	160-270
Maksimalus disko atstumas [mm]	560
Ekranas	LCD
Maišymo strypo medžiaga	Nerūdijantis plienas (304)

### Perskaitykite ir išsaugokite šias instrukcijas.

Prieš naudodami gaminį, atidžiai perskaitykite šį savininko vadovą. Apsaugokite save ir kitus laikydamiesi visos saugos informacijos, įspėjimų ir įspėjimų. Jei nesilaikysite instrukcijų, galite susižaloti ir (arba) sugadinti gaminį ar turtą. Išsaugokite instrukcijas, kad galėtumėte pasinaudoti ateityje.

Maišyklė, veikianti su nuolatinės srovės varikliu be šepetėlių ir mikrovaldikliu pastoviu greičiu uždaro ciklo valdymu, turi greičio LCD skydelį, rotacinį kodavimo įrenginį ir šerdies mentelę.

### **Taikymo būdas:**

1. Greičio nustatymas: pasukite rankenėlę, kad nustatytumėte reikiamą greitį (aukštyn sukant pagal laikrodžio rodyklę ir žemyn prieš laikrodžio rodyklę).

2. Paspauskite rankenėlę žemyn, kai nustatytas greitis, kad paleistumėte maišytuvą. Nustatyta vertė išliks nepakitusi, kol bus nustatyta iš naujo. Dar kartą paspauskite rankenėlę, kad sustabdytumėte veikimo metu.

3. Maišymo metu pasukite rankenėlę, kad pakeistumėte nustatytą greitį. LCD skydelis rodo besikeičiantį greitį sukant. Kai rankenėlė nustos sukstis, tikrasis greitis bus rodomas po 1 sekundės. Maišymo metu pakeistas greitis nebus išsaugotas.

### **Pastabos:**

1. Naudojimo metu greitis turi būti didinamas lėtai. Jei maišymo strypo tiesiškumas nėra geras, greitis neturėtų būti didelis arba naudokite lanksčią movos veleną ir pritvirtinkite jį centriniu atraminiu žiedu.

2. Saugokitės toliau nuo maišyklės, kad drabužiai ar plaukai neįstrigtų į mašiną.

3. Maišant atkreipkite dėmesį į išsiliejimą.

### **Pakavimo sąrašas:**

- vienas maišytuvo komplektas
- viena pagrindo plokštė
- vienas universalus jungtis
- vienas stačias
- vienas gręžimo griebtuvo raktas
- vienas lankstus movos velenas



Acest manual de utilizare a fost tradus pentru confortul dumneavoastră, folosind traducerea automată. S-au făcut eforturi rezonabile pentru a oferi o traducere corectă; cu toate acestea, nicio traducere automată nu este perfectă și nici nu are scopul de a înlocui traducătorii umani. Manualul de utilizare oficial este versiunea în limba engleză. Orice discrepanțe sau diferențe create în traducere nu sunt obligatorii și nu au niciun efect juridic în scopuri de conformitate sau de aplicare. Dacă apar întrebări legate de acuratețea informațiilor conținute în Manualul de utilizare, vă rugăm să consultați versiunea în limba engleză a acelor conținuturi, care este versiunea oficială.

## Date tehnice

Descrierea parametrilor	Valoarea parametrului
Numele produsului	Agitator deasupra capului
Model	SBS-MR-150
Tensiune nominală [V~] / frecvență [Hz]	230 / 50
Putere nominală [W]	250
Dimensiuni [latime x adancime x inaltime; cm]	30 x 20 x 70
Greutate [kg]	10
Volumul substanței agitate [L]	150
Max. viteza de rotație [tur/min]	1500
Suport disc dia. [Ø]	1.5 - 13
Distanța de la disc la tubul central vertical [mm]	160-270
Distanța maximă a discului [mm]	560
Afișa	LCD
Materialul tije de agitare	Oțel inoxidabil (304)

### Vă rugăm să citiți și să salvați aceste instrucțiuni.

Citiți cu atenție acest manual de utilizare înainte de a utiliza produsul. Protejați-vă pe dumneavoastră și pe ceilalți respectând toate informațiile de siguranță, avertismentele și precauțiile. Nerespectarea instrucțiunilor poate duce la vătămări corporale și/sau deteriorarea produsului sau proprietății. Vă rugăm să păstrați instrucțiunile pentru referințe viitoare.

Operat cu motor DC fără perii și micro-controler la viteză constantă prin control în buclă închisă, agitatorul este echipat cu panou LCD de viteză, encoder rotativ și paletă de miez.

### **Metoda de aplicare:**

1. Setarea vitezei: rotiți butonul pentru a seta viteza dorită (în sus prin rotire în sensul acelor de ceasornic și în jos în sens invers acelor de ceasornic).
2. Apăsați butonul când viteza este setată pentru a porni agitatorul. Valoarea setată va rămâne neschimbată până la resetare. Apăsați din nou butonul pentru a opri în timpul funcționării.
3. În timpul amestecării, rotiți butonul pentru a schimba viteza setată. Panoul LCD arată viteza de schimbare prin rotire. Când butonul nu se mai rotește, viteza reală va fi indicată după 1 secundă. Viteza modificată în timpul amestecării nu va fi salvată.

### **Note:**

1. În timpul aplicării, viteza trebuie accelerată încet. Dacă liniaritatea barei de agitare nu este bună, viteza nu trebuie să fie rapidă sau să folosiți arbore de cuplare flexibil și să-l fixați cu inelul central de sprijin.
2. Țineți-vă departe de agitator pentru a preveni prinderea hainelor sau a părului în mașină.
3. Acordați atenție vărsării în timpul amestecării.

### **Lista de ambalare:**

- un set de mașini de agitare
- o placă de bază
- o articulație universală
- unul drept
- o cheie pentru mandrina de burghiu
- un arbore de cuplare flexibil



Ta uporabniški priročnik je bil za vaše udobje preveden s strojnim prevajanjem. Vloženi so bili razumni napor, da se zagotovi točen prevod; vendar noben avtomatiziran prevod ni popoln niti ni namenjen nadomestitvi človeških prevajalcev. Uradni uporabniški priročnik je angleška različica. Kakršna koli neskladja ali razlike, ustvarjene v prevodu, niso zavezujoče in nimajo pravnega učinka za namene skladnosti ali uveljavljanja. Če se pojavijo kakršna koli vprašanja v zvezi s točnostjo informacij v uporabniškem priročniku, si oglejte angleško različico te vsebine, ki je uradna različica.

## Tehnični podatki

Opis parametra	Vrednost parametra
Ime izdelka	Nadzemni mešalnik
Model	SBS-MR-150
Nazivna napetost [V~] / frekvenca [Hz]	230 / 50
Nazivna moč [W]	250
Dimenzije [širina x globina x višina; cm]	30 x 20 x 70
Teža [kg]	10
Prostornina mešane snovi [L]	150
maks. hitrost vrtenja [vrt/min]	1500
Nosilec diska dia. [Ø]	1.5 - 13
Razdalja od diska do pokončne centralne cevi [mm]	160-270
Največja razdalja diska [mm]	560
Zaslon	LCD
Material mešalne palice	Nerjaveče jeklo (304)

### Preberite in shranite ta navodila.

Pred uporabo izdelka natančno preberite ta uporabniški priročnik. Zaščitite sebe in druge z upoštevanjem vseh varnostnih informacij, opozoril in opozoril. Neupoštevanje navodil lahko povzroči telesne poškodbe in/ali škodo na izdelku ali lastnini. Prosimo, shranite navodila za prihodnjo uporabo.

Mešalo, ki deluje z enosmernim motorjem brez krtačk in mikrokrmilnikom pri konstantni hitrosti s krmiljenjem zaprte zanke, je opremljeno s hitrostrnim LCD zaslonom, rotacijskim kodirnikom in lopatico za jedro.

### **Način prijave:**

1. Nastavitev hitrosti: vrtite gumb, da nastavite želeno hitrost (navzgor z vrtenjem v smeri urinega kazalca in navzdol v nasprotni smeri).

2. Ko je hitrost nastavljena, pritisnite gumb navzdol, da zaženete mešalo. Nastavljena vrednost ostane nespremenjena do ponovne nastavitve. Za zaustavitev med delovanjem ponovno pritisnite gumb.

3. Med mešanjem vrtite gumb, da spremenite nastavljeno hitrost. LCD zaslon prikazuje spreminjanje hitrosti z vrtenjem. Ko se gumb neha vrteti, se po 1 sekundi prikaže dejanska hitrost. Hitrost, spremenjena med mešanjem, se ne shrani.

### **Opombe:**

1. Med nanašanjem je treba hitrost počasi pospeševati. Če linearnost mešalne palice ni dobra, hitrost ne sme biti visoka ali uporabite gibljivo spojno gred in jo pritrdite s sredinskim podpornim obročem.

2. Ne približujte se mešalniku, da preprečite, da bi se oblačila ali lasje ujeli v stroj.

3. Pazite na razlitje med mešanjem.

### **Pakirni seznam:**

- en komplet mešalnega stroja
- eno osnovno ploščo
- en univerzalni zglob
- ena pokončna
- en ključ za vpenjalno glavo
- eno gibljivo spojno gred

## UMWELT – UND ENTSORGUNGSHINWEISE

### Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben **[1]** nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich **[2]** verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

- [1]** RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES  
ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE
- [2]** Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung  
von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

### Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

## CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7  
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: [info@expondo.com](mailto:info@expondo.com)